



SENIORENZENTRUM
Alfons Gerstl



Vilshofen a. d. Donau



Seniorenzentrum
Donautal



Windorf



Editorial

**Liebe Bewohnerinnen und Bewohner,
sehr geehrte Angehörige,
liebe Freundinnen und Freunde der AWO,**

die Sommermonate haben unsere Einrichtungen in Vilshofen und Windorf freilich fest im Griff und sorgen für viele schöne Anlässe, von denen wir in dieser Ausgabe berichten: Sommer- und Grillfeste für Bewohner und Beschäftigte, der Besuch des Eiswagens, sommerlicher Aktionen zur Mitarbeiterzufriedenheit und -gesundheit. Sommer – und vor allen Dingen Hitze – bedeuten aber auch eine Herausforderungen und Risiken für Senioren und Mitarbeiter gleichermaßen, deswegen ist auch unserem neuen Hitzeschutzkonzept eine Berichterstattung gewidmet.

Ich wünsche Ihnen, dass Sie auch bei großer Hitze einen kühlen Kopf bewahren und wie immer eine angenehme und launige Lektüre!

**Ihr
Johannes Just
Einrichtungsleitung**

Sommer

*Singe, meine liebe Seele,
Denn der Sommer lacht.
Alle Farben sind voll Feuer,
Alle Welt ist eine Scheuer,
Alle Frucht ist aufgewacht.*

*Singe, meine liebe Seele,
Denn das Glück ist da.
Zwischen Ähren, welch ein Schreiten!
Flimmernd tanzen alle Weiten,
Gott singt selbst Hallelujah.*

Otto Julius Bierbaum

Herz-Rhythmus-Chor



Inhalt



02	Editorial	12	Gartenfest / Fortbildung
04	Hitzeschutz	13	Ausflug Eisessen
05	Mitarbeiter Sommerfest	14	Stadtkapelle / Hauptgewinn
06	Eiswagen	15	Gottesdienstbesuch / Kirchliche Nachrichten
07	Kleiderverkauf / Lachyoga		
08/09	Tagespflege		
10/11	Grillfest/ Kirchliche Nachrichten		

Heft Nr. 163, erschienen im August 2024

IMPRESSUM

AWO Seniorenzentrum Alfons Gerstl

Vilsfeldstraße 4
94474 Vilshofen a. d. Donau
Telefon: 08541/9659-0
Fax: 08541/9659-29
info@seniorenheim-vilshofen.de
www.awo-vilshofen.de

Redaktionsteam:

Johannes Just
Christine Stöckl
Heike Günther

Zusätzlich für Windorf:

Eva Weithmann
Monika Seidl
Karin Münch
Schützenhilfe e.V.

Anfragen für Anzeigenwerbung:

christine.stoeckl@awo-ndb-opf.de

Bildquellen:

Seniorenzentrum Alfons Gerstl,
AWO Ortsvereine, pixabay,
AWO Seniorenzentrum Donautal

Gesamtherstellung:

Donaudruck, Vilshofen

Hitzeschutz

AWO setzt auf Hitzeschutz

Vilshofener AWO-Heim erarbeitet Konzept zum Schutz von Beschäftigten und Senioren

Der menschengemachte Klimawandel sorgt nicht zuletzt auch in unserer Region für häufige Wetterextreme und gravierende Auswirkungen auf Mensch und Natur, die jüngste Hochwasserkatastrophe ist hierfür nur ein wirkungsmächtiger Beleg. Aber auch das Thema der Hitzeprävention gewinnt zunehmend an Bedeutung, gerade im Bereich von Gesundheit und Pflege.

„Wir alle kennen die gesundheitlichen Auswirkungen von großen und andauernden Hitzeperioden, unsere Senioren treffen die Auswirkungen aber besonders“, so AWO-Chef Johannes Just. Im Alter lasse die Fähigkeit zur Thermoregulierung des Körpers deutlich nach, durch kognitive Einschränkungen könne die Hitzewahrnehmung Störungen unterworfen sein. Grund genug also für die Arbeiterwohlfahrt vor Ort, ein Konzept für wirkungsvollen Hitzeschutz zu initiieren. Gemeinsam mit der AWO-Einrichtung in Painten haben die Vilshofener hier nun sogar einen Leitfaden für den gesamten Bezirksverband der Arbeiterwohlfahrt erarbeitet. Neben den Senioren stehen aber auch die Beschäftigten im Fokus. Gerade die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter achten ja naturgemäß auf Körpertemperatur, Flüssigkeitshaushalt und vieles mehr bei den Bewohnern, laufen aber Gefahr, sich gelegentlich selbst weniger fürsorglich zu bedenken. Dem will die AWO nun mit zahlreichen Maßnahmen entgegenwirken. „Neben einigen baulichen Maßnahmen, der Installation von Verschattungen und nächtlichen Lüftungsprotokollen, wollen wir niedrigschwellig wirken: Eine klare Informationsweitergabe bei Hitzewarnungen des Deutschen Wetterdiensts, Schulungen und Sensibilisierung der Belegschaft, die Installation eines Hitzerrates, all das sind auch Maßnahmen aus dem Hitzeschutzkonzept. Zudem erhält jeder Bereich



Foto (Peter Vielhuber): v.l. Sylvia Pichler, AWO-Chef Johannes Just, Bärbel Stocker, Nicole Röckl, Konrad Kufner, Kerstin Weissenböck, Tom Heringlehner, Christian Schwarzbauer, Petra Wasmeier und Christine Stöckl

klare Aufträge im Falle einer Hitzewelle: Während die Haustechnik Kühlgeräte, Ventilatoren und Thermometer auf den Bereichen verteilt und Küche und Service einen leichteren Hitzespeiseplan umsetzt und mit „Erfrischungswägen“ Getränke und Abkühlungen serviert, organisieren Pflege und Sozialdienst einen hitzefreundlicheren Arbeitsablauf für die Bewohner, prüfen Raum- und Körpertemperaturen, stellen Behandlungen um und achten auf die kühle Frischluftzufuhr in den frühen Morgenstunden“, so Einrichtungsleiter Johannes Just. Die Beschäftigten sollen zudem von einer angepassten Kleiderordnung, mehrerer Pausen und kostenlosen, gekühlten und isotonischen Getränken profitieren.

Ebenso wichtig wie die einzelnen Maßnahmen, ist aber die prinzipielle Auseinandersetzung mit dem Thema, wie Just abschließend feststellt: „Auch mit der Initiative werden wir nicht jede hitzebedingte Einschränkung für Senioren und Beschäftigte verhindern können. Wichtig ist das Rüstzeug aber dennoch! Durch den menschengemachten Klimawandel wird der Hitzeschutz Zukunftsaufgabe bleiben und hier wollen wir uns stetig weiterentwickeln und als moderner und innovativer Verband und Arbeitgeber Lösungen finden.“

Mitarbeiter Sommerfest

Die AWO-Belegschaft lässt es krachen



Sonnenschein, bestes Wetter und tolle Stimmung. Was sich im ersten Moment nach Urlaub anhört, sollte den daheimgebliebenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des AWO Seniorenzentrums in Vilshofen auch vor Ort geboten werden, schließlich leiste die Belegschaft ganzjährig und mit bemerkenswertem Einsatz beste Arbeit im Sinne unserer Seniorinnen und Senioren. Und so ließen sich die AWO-Verantwortlichen um Einrichtungsleiter Johannes Just nicht lumpen und stellten ein Belegschafts-Sommerfest auf die Beine. Neben stimmungsvoller Livemusik wurde auch das Catering extern geliefert, es gab leckere Burger der Burger Brothers Vilshofen. Und so konnten die tüchtigen AWO-Mitarbeiter bis in den späten Abend gemeinsam feiern und sicherlich auch das ein oder andere Mal auf sich selbst anstoßen. Schöner Höhepunkt des Festes war aber sicherlich auch die Siegerehrung des Be-



triebs-Gewinnspiels zur Fußball Europameisterschaft. Tipp-Königin der rund 160 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist die Pflegekraft Olga Geler vom Wohnbereich 1, die mit einer bemerkenswerten Punktezahl alle Kollegen hinter sich ließ und auch die (vermeintlichen) Fußballexperten aus Chefetage, Haustechnik oder Küche auf die hinteren Plätze verwies. Wir gratulieren recht herzlich!

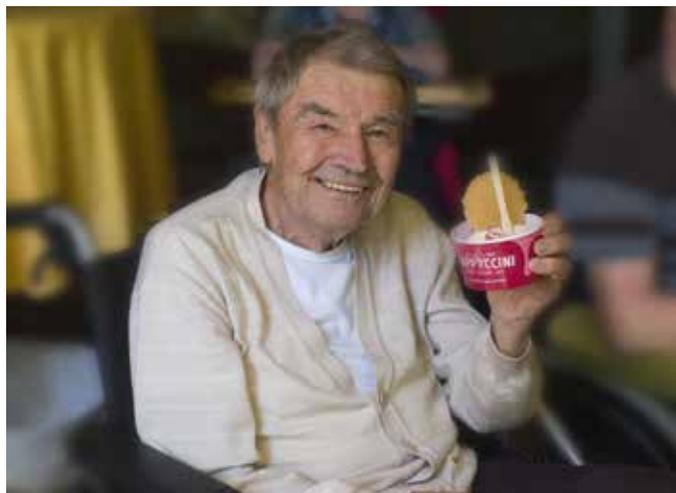


Eiswagen

Gelato italiano im Vilshofener Seniorenheim



Die warme Jahreszeit ist nicht nur die willkommene Gelegenheit, unsere weiträumige Parkanlage im AWO Seniorenzentrum Alfons Gerstl in Vilshofen ausgiebig zu nutzen, auch eine schöne Erfrischung ist da freilich hoch beliebt. Und so wurde kurzerhand die Vilshofener Eisdiele Cappuccini verpflichtet, um den Bewohnern aus ihrem mobilen Eiswagen leckere Eis-Spezialitäten zu reichen und sie so sommerlich zu verköstigen, fast so wie direkt in Bella Italia. Einrichtungsleiter Johannes Just dankt dem rührigen Team von Sozialdienstleitung Christine Stöckl für die schöne Organisation und freut sich, die Bewohner auf eine willkommene Abkühlung eingeladen zu haben.



Kleiderverkauf / Lachyoga

Kleiderverkauf für die Bewohner



Kleider machen Leute, so war's früher, so ist's heute! Ganz nach diesem Motto ist es ein bestens etablierter Anlass für die Bewohnerinnen und Bewohner im AWO Seniorenzentrum Vilshofen, wenn die benachbarte Firma Stadler wieder die Einrichtung besucht und deren schönste Kleidungsstücke für die Senioren anbietet. Auch heuer haben hier wieder zahlreiche Bewohner die Shopping-Gelegenheit ergriffen und dem eigenen Kleiderschrank einige neue Highlights hinzugefügt. Schließlich heißt das Leben in einer Pflegeeinrichtung noch lange nicht, auf ein modernes Äußeres und die Freuden des Shoppings zu verzichten und wenn die Einkaufsgelegenheiten in zu großer Distanz weilen, kommt das Geschäft eben zu den Bewohnern. Der Firma Stadler sei für die langjährige und unkomplizierte Zusammenarbeit herzlich gedankt.



Traditionelles Lachyoga im AWO Heim

Schon zum zweiten Mal – und somit traditionell – haben die Verantwortlichen im AWO Seniorenzentrum ein besonderes Veranstaltungsformat angeboten. Beim sog. „Lachyoga von Dozent Ulrich Sticht wird den Bewohnerinnen und Bewohnern ganz niedrigschwellig und mit Humor ein ansprechendes Angebot unterbreitet, bei dem mit verschiedenen Übungen das Lachen im Vordergrund steht. Lachen ist schließlich gesund und so hatten die Beteiligten ihre helle Freude an der ungewöhnlichen Betätigung, die idealtypisch Spaß und Lebensfreude vermittelte. Sicherlich eine Veranstaltung, die auch in den nächsten Jahren den vielfältigen Veranstaltungskalender im AWO heim bereichert und die liebgewonnene Tradition so fortsetzt.



Tagespflege

Sommerfest in der AWO Tagespflege Vilshofen

Bei strahlendem Sonnenschein folgten sehr viele Tagesgäste mit ihren Angehörigen der Einladung zum jährlichen Sommerfest.

Tagespflegeleitung Heike Günther blickte in viele freundliche Gesichter und präsentierte in der Begrüßungsrede die Highlights des vergangenen Jahres, dankte den Gästen und Angehörigen für das große Vertrauen und ihrem Team für die ausgezeichnete tägliche Pflege- und Betreuungsarbeit sowie den zuverlässigen Fahrdienst. Einrichtungsleiter



Johannes Just bekräftigte dies und lobte die gute Zusammenarbeit und Kooperation der verschiedenen Versorgungsschwerpunkte innerhalb der AWO. So sei man für die pflegerische Versorgung bestens aufgestellt und unterstütze mit dem Angebot der Tagespflege auch die Pflegesituation im häuslichen Bereich. Das bestehende Konzept der Tagespflege hat sich bewährt und dank konstanter Belegung und Warteliste kann man sehr optimistisch in die Zukunft schauen.

Musiker Werner sorgte mit der passenden Musik für gute Stimmung und so dauerte es nicht lange bis das Tanzbein geschwungen wurde und die ersten Musikwünsche eintrafen.

Vom liebevoll gestalteten Basar konnten sich die Gäste ein Andenken mit nach Hause nehmen. Kulinarisch blieb kaum ein Wunsch unerfüllt, denn das reichhaltige Mittagessen, das große Kuchenbuffet, Eis sowie frisch hergestelltes Popcorn führte so manchen in Versuchung.

Wie es schon Tradition ist, gab es auch diesmal eine künstlerische Darbietung. Die Gardetänzerinnen der Faschingsfreunde Vilusia e.V. Vilshofen traten mit drei Programmen unter Leitung der Präsidentin Sonja Pisl auf. Trotz hoher Temperaturen tanzten sie voller Freude, konnten ihr Publikum mitreißen und ernteten großen Applaus.

Mit einem herzhaften Hallelujah strapazierte der heilige Aloisius die Lachmuskeln der Gäste. Ihr hohes schauspielerisches Talent stellten

einige Mitarbeiter der Tagespflege zum Abschluss des Nachmittages unter Beweis. Die Geschichte vom „Münchner im Himmel“ wird allen Gästen noch lange in Erinnerung bleiben.

So freuen sich schon alle auf das nächste Jahr, denn so ein Fest ist auch ein Zeichen für die große Wertschätzung der Leistung der pflegenden Angehörigen daheim.

Heike Günther



Tagespflege



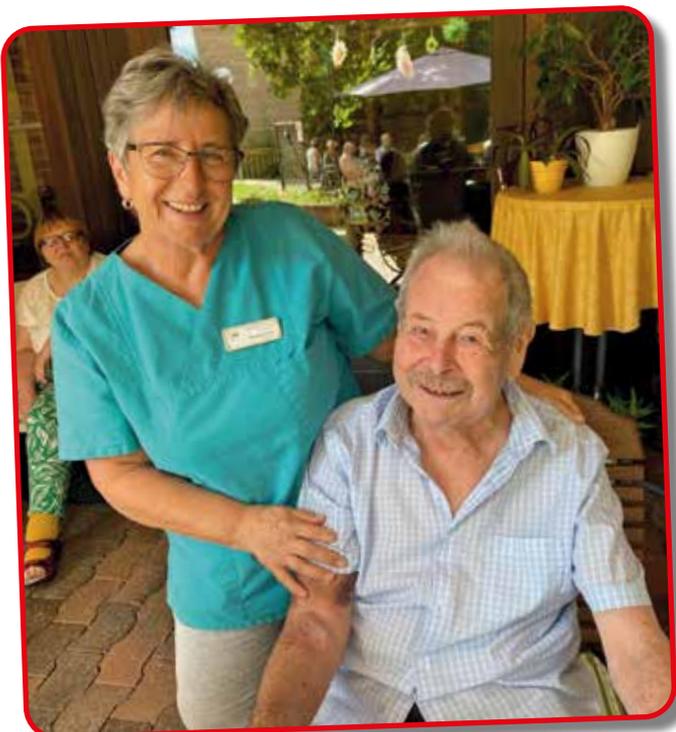
Grillfest

Launiges Bewohner-Grillfest



Bei bestem Wetter haben die Bewohnerinnen und Bewohner des AWO Seniorenzentrums Vilshofen jüngst ihr alljährliches Grillfest genossen. Neben den diversen Grillspezialitäten, die das rührige Küchenteam um Küchenchef Christian Schwarzbauer gewohnt ansprechend reichte, leckeren Getränken und besser Stimmung war auch für ein musikalisches Highlight gesorgt. Der letztes Jahr gegründete

„Herz-Rhythmus-Chor“ unter Leitung von Sozialdienstleitung Christine Stöckl hatte nämlich seinen ersten Auftritt und wusste mit bekannten Klassikern das Publikum für sich zu gewinnen. In jedem Fall war das alljährliche Grillfest eine schöne Gelegenheit die schönen und lauen Sommerabende zu genießen und die schöne Jahreszeit lebensfroh zu begehen.





Zum Gedenken an unsere Verstorbenen:

- 25.05.2024 Gabriele Wenger
- 15.06.2024 Johann Gammer
- 16.06.2024 Ursula Simet
- 18.06.2024 Johann Bledl
- 10.07.2024 Katharina Huber
- 22.07.2024 Heinz Vor der Landwehr



O Herr, gib ihnen die ewige Ruhe!

**Gottesdienste in der Hauskapelle
Jeden Donnerstag um 15.00 Uhr
Katholischer Wortgottesdienst**

Termine entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Wochenplan



Gartenfest / Fortbildung

Männergesangsverein „Harmonie“ beim Gartenfest

Leider fiel unser Gartenfest sprichwörtlich ins Wasser. Davon ließen sich unsere Bewohner*innen und der Männergesangsverein Harmonie aus Vilshofen aber nicht entmutigen und feierten im Speisesaal. Der Männergesangsverein Harmonie unter der Leitung von Josef Schmid sang sogar für unsere Mitarbeiterin im Sozialdienst ein Geburtstagsständchen. Es war ein recht unterhaltsamer Nachmittag mit Gesang und Geschichten über Freundschaft und Kameradschaft. Selbstredend, dass für die Gartenfest-Feiernden deftige Schmankerl bereitstanden, aber auch entsprechend Süßes mit Kaffee und Kuchen. Einrichtungsleitung Fr. Weithmann dankte den Ehrenamtlichen für den musikalischen Nachmittag und für die helfenden Hände. Auf diesem Fest waren sich alle einig, es war ein gelungener Nachmittag, der auf eine Wiederholung hofft.



Männergesangsverein Harmonie

Fortbildung für alle Mitarbei- tenden bei den Teamtage

An zwei Tagen im Juni 2024 wurden für unsere Mitarbeiter*innen Teamtage - eine Fortbildung zur Stärkung der Zusammenarbeit – im Hotel zum goldenen Anker in Windorf angeboten. Die Teamtage wurden bei schönstem Wetter an der Donau durch die zwei externen Teamtrainerinnen Carmen Ebner und Judith Beer geleitet, die gezielt Übungen zur besseren Zusammenarbeit mit dem Team durchführten. Zur Sprache kamen besonders Wertschätzung und ein „gutes Miteinander“. Es wurden unter anderem auch Entspannungsmethoden und ein gemeinsamer Tanz einstudiert. Das erlernte Wissen wird nun in der Zusammenarbeit im Alltag angewandt und wirkt sich absolut positiv auf das Verhalten in unserem Team aus.



In Aktion bei den Teamtage

Teamtage



Ausflug

Ausflug mit den Bewohnern zum Eisessen ins Flughafen-Restaurant dank der Schützenhilfe e.V.



Da es dem Vorstandsvorsitzenden der Schützen-Hilfe e. V., Reinhard Leberfing persönlich sehr am Herzen liegt, Menschen zu unterstützen, organisierte er zusammen mit der Sozialdienstleitung Monika Seidl eine Spazierfahrt direkt vom Parkplatz des AWO Seniorenzentrums Donautal in Windorf bis zum Flughafenrestaurant, um dort den Senioren eine kleine „Eis - Auszeit“ mit einem vergnüglichen Nachmittag als kleines Dankeschön zu schenken. Die Ehrenamtlichen der Schützenhilfe sowie die Einrichtungsleitung Eva Weithmann, Sozialdienstleitung Monika Seidl und das Sozialdienstteam startete nachmittags direkt am Seniorenzentrum bei schwülwarmen Wetter mit den Bewohnern. Die Pflegedienstleitung Dorit Mertens sowie ein Bewohner kamen mit dem Auto nach. Die Spazierfahrt verlief direkt entlang des Donau Rad- und Wanderweges. Es kamen einige Radfahrer und Fußgänger, die freudig winkten, vorbei. Die ehrenamtlichen Helfer, die die Hilfsmittel der Bewohner schoben, waren über den gemeinsamen, schönen Tag sichtlich erfreut. Den Bewohner*innen und auch den Mitarbeitern hat es sehr gut gefallen, und sie sind alle dankbar über die personelle und finanzielle Unterstützung an diesem Nachmittag. Eine freudige Stimmung herrschte bei Kaffee, Kuchen und Eis im Flughafenrestaurant.

Es wurden Geschichten aus dem Leben erzählt und vor der Kulisse beim Aufbau von „Donau in Flammen“ einige Anekdoten darüber. Nach ein paar Regentropfen machten sich alle Helfer, Bewohner und Mitarbeiter wieder auf den Rückweg zu Fuß. Auch bei diesem tollen Event wurde gefragt, wann die Schützen-Hilfe e. V. wieder mal kommt, damit man zusammen so viel Spaß wie an diesem wunderbaren Tag haben könnte.



Mitarbeiter beim Eiskaffee am Hitzetag 2024



Stadtkapelle / Hauptgewinn



Stadtkapelle spielte am Pfingstmontag auf

Am Pfingstmontag hatten wir im Seniorenzentrum Donautal wieder ein besonderes Ereignis. Die Stadtkapelle Vilshofen spielte für uns und sorgte beim Kaffeekränzchen für musikalische Unterhaltung. Die Bewohner genossen leckeren Kaffee und Kuchen in der idyllischen Gartenatmosphäre, während sie der Musik lauschten und sich miteinander unterhielten. Es war ein rundum gelungener Nachmittag



Hauptgewinn bei der Tombola der IFF- Innstolz Frischdienst Fachmesse

Das AWO Seniorenzentrum Donautal erlebte kürzlich eine besondere Überraschung. Bei der IFF gewann das AWO-Team einen Multimedia TV 65 Zoll Flachbildfernseher. Die Übergabe erfolgte rechtzeitig zum EM-Viertelfinale. Das neue Gerät ermöglichte den Senioren, die spannenden Spiele in hervorragender Bildqualität zu genießen und das Gemeinschaftsgefühl zu stärken. Die Leitung des Seniorenzentrums, Eva Weithmann, bedankte sich herzlich bei Herrn Zimmermann von der Firma Innstolz, der den Fernseher brachte. Das Seniorenzentrum plant den Fernseher auch in Zukunft für weitere gemeinsame Veranstaltungen und Filmnachmittage zu nutzen, um den Bewohnern eine Freude zu machen.



Zum Gottesdienst zu Fuß zur Windorfer Pfarrkirche St. Jakobus der Ältere.

Am Freitag, den 05.07.2024 fand mit dem Pfarrer Jojappa Tulimelli der Gottesdienst für unsere Bewohner in der Pfarrkirche Windorf St. Jakobus der Ältere in Windorf statt. Der Gottesdienstbesuch ist ein Religiöses Brauchtum, das Erinnerungen weckt und das Gemeinschaftsleben fördert. Dank der ehrenamtlichen Helfer von der Gemeinde Windorf, dem Frauenbund und unseren Mitarbeitern des Sozialdienstes und einer Pflegekraft konnten wir zu Fuß zur Windorfer Kirche zum Gottesdienst gehen. In unserer Einrichtung findet regelmäßig katholischer und evangelischer Gottesdienst in der eigenen Kapelle statt.



Zum Gedenken an unsere Verstorbenen

Eisner Renate
28.06.2024

Englmeier Anna-Maria
20.07.2024



**Termine für Gottesdienste
und Betreuungsangeboten
entnehmen Sie bitte
unserem Wochenprogramm**




DU BRAUCHST KEINEN MUT, UM FÜR ANDERE EIN HELD ZU SEIN.




Sanitätshaus Kraus
Ortho | Reha | Kids Care

Veilchengasse 11
94469 Deggendorf
☎ 0991 370 88 0
Fax 0991 370 88 20

Öffnungszeiten
Mo - Fr 8:30 - 18:00
Sa 9:00 - 13:00

✉ info@sanitaetshaus-kraus.de
www.sanitaetshaus-kraus.de

Sozialstation Vilshofen GmbH

Seit mehr als 25 Jahren
Ihr professioneller Partner
für ambulante Alten-
und Krankenpflege.

**Für Sie
Tag & Nacht
erreichbar!**

Alkofener Hauptstraße 22
94474 Vilshofen a. d. Donau



085 49 / 91 00 40
01 71 / 7 27 18 05

Mitglied bei
DER PARITÄTISCHE
BAYERN



Ihr Spezialist für **Vereins-, Schul-, Betriebs- und Urlaubsreisen.**
Kontaktieren Sie uns und wir organisieren und planen Ihre Reise.



E-Mail: info@martin-pfeffer.de • Tel. 09903/94 12 17



BEWEGUNG IM WASSER

bis ins hohe Alter

- steigert **Gesundheit & Wohlbefinden!**
- schenkt **Beweglichkeit & Lebensqualität!**
- entlastet die **Gelenke!**
- beugt **Venenerkrankungen** vor!
- senkt **Blutzuckerspiegel!**

ERHOLUNGSZENTRUM VILSHOFEN
Hallenbad - Sauna - Freibad - Eisbahn
Vilsfeldstraße 50, 94474 Vilshofen an der Donau
Informationen unter www.stadtwerke-vilshofen.de
Tel. 08541/970300 (Stadtwerke KU) oder 08541/8757 (Kasse)





Stadt - Apotheke
Vilshofen
OHG

Stadtplatz 19

94474 Vilshofen

www.stadt-apotheke-vilshofen.de

stadt-apotheke-vilshofen@t-online.de

Tel: 08541/3071 Fax: 3072

**Ihre Gesundheit
ist uns wichtig!**



STADLER

Ihr Bekleidungshaus
seit 1926

mit einer großen Auswahl an
Damen- und Herrenoberbekleidung,
Wäsche und Miederwaren,
Kinderbekleidung, Heimtex, Kurzwaren,
Feuerwehruniformen und Berufsbekleidung

Vilsfeldstraße 2 - 94474 Vilshofen a. d. Donau

Tel. 08541/3939 www.textil-stadler.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. durchgehend von 9.00 – 18.00 Uhr

Samstag: 9.00 – 12.00 - kein langer Samstag

Lebensfreude & Lebensqualität im Alter



Vilsfeldstraße 4 | 94474 Vilshofen a. d. Donau

Telefon: 0 85 41 / 96 59 - 0 | Fax: 9659-29

www.awo-vilshofen.de

Vollstationäre Pflege | Kurzzeitpflege | Tagespflege | Soziale Betreuung | Offener Mittagstisch



Vilshofener Straße 13 | 94575 Windorf

Telefon: 0 85 41 / 969 00 - 0

www.awo-windorf.de

www.pro-vilshofen.de
PROVILSHOFEN
Stadtmarketing e.V.

VOF Card
10 €

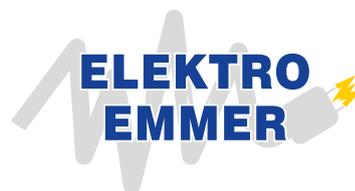
**Die ideale
Geschenkkidee!**

- ➔ Einzulösen in den teilnehmenden Geschäften von ProVilshofen Stadtmarketing e.V.
- ➔ Erhältlich im Rathaus im Wert von 10 € und bei vielen Geschäften

„Ihr zuverlässiger Partner in Sachen Strom“



Elektro Emmer GmbH
Gewerbepark Aunkirchen 8
94474 Vilshofen an der Donau
Telefon: 08543/965790
info@elektro-emmer.de
www.elektro-emmer.de



GASTHAUS
Zum *S*traubinger Wirt



Wir bieten Ihnen für jeden Anlass die passenden Räumlichkeiten:

- Hochzeit
- Familienfeiern
- Vereins- und Betriebsfeste
- Tagungen
- Busse u.v.m.

an Quadt!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Mo. & Di. Ruhetag – Mi. Mittag nach Vereinbarung und ab 17.00 Uhr –
Do. & Fr. 10.30–14.00 Uhr & ab 17.00 Uhr · Sa. & So. ab 9.30 Uhr



Atzing 1 · 94501 Beutelsbach · Tel. 08542/456
straubinger-wirt@web.de · www.straubinger-wirt.de



Beeindruckend vielseitig.

Donaudruck GmbH | Kloster-Mondsee-Straße 14
94474 Vilshofen an der Donau | Telefon 08541 9688-0
info@donaudruck.de | www.donaudruck.de



sparkasse-passau.de

Glück ist einfach.

Sparkassen-PS-Sparen und Gewinnen

Mit nur **5 Euro monatlich** sind Sie dabei. 4 Euro gehen auf ein Konto Ihrer Wahl, 1 Euro in die Lotterie.

Jeden Monat haben Sie die Chance auf tolle Geldgewinne bis zu **10.000 Euro**.

Neben den monatlichen Gewinnen erwarten Sie bei den **Sonderauslosungen** traumhafte Preise wie Reisen oder Autos.

Pro Loseinsatz kommen **25 Cent regionalen, gemeinnützigen Zwecken** zugute.



Wenn's um Geld geht · Sparkasse Passau.

Wolfertetter Bier
Das Glanzlicht bayerischer Braukunst



[www:wolfertetter.de](http://www.wolfertetter.de)



... beim Kenner dahom!



Alte Bahnhofstraße 14 · 94474 Vilshofen-Pleinting
Tel.: 085 49/80 34 · Fax: 085 49/88 08 · www.metzgerei-steinleitner.de



Wohlfühlumgebung - rollstuhlgerechter Fahrdienst
 geschultes Fachpersonal - Beratung und Entlastung von Angehörigen
 abwechslungsreiche Aktivierungs- & Betreuungsprogramme

Tagespflege für Senioren



Öffnungszeiten: Montag – Freitag 8:00 – 16:00 Uhr
 Tel. 08541 9659-18, heike.guenther@awo-ndb-opf.de
www.awo-vilshofen.de
 Vilsfeldstraße 6, 94474 Vilshofen a. d. Donau

IHR OPEL PARTNER & AUTOHAUS

Über 50 Jahre Leidenschaft & Erfahrung.

» Wir freuen uns auf Sie!



Auto MITTERMEIER
www.auto-mittermeier.de • 08542 / 1702



DIE ZUKUNFT GEHÖRT ALLEN

Wohnen & Wohlfühlen in VILSHOFEN AN DER DONAU

Stadt Vilshofen an der Donau
 Stadtplatz 27 | 94474 Vilshofen an der Donau

Tel. +49 (0) 8541 / 280 - 0 | Email: info@vilshofen.de | Web: www.vilshofen.de

Ja, ich werde AWO-Mitglied

Es gibt viele gute Gründe,
 Mitglied in der AWO
 zu werden.

Mit Ihrer Mitgliedschaft
 unterstützen Sie unsere Arbeit,
 damit wir da sein können für
 all jene, die uns brauchen.

www.awo.org/mitglied-werden
www.awo-vilshofen.de/mitgliedschaft



Ortsverein
 Vilshofen e. V.

Vilsfeldstr. 6 | 94474 Vilshofen a.d. Donau
 Tel. 0 85 41 / 96 01 - 0



Markt Windorf Staatlich Anerkannter Erholungsort



Marktplatz 23
 94575 Windorf
 Tel. 08541/9626-2
 Fax. 08541/9626-96

E-Mail: info@markt-windorf.de
 Internet: www.markt-windorf.de

AWO Seniorenzentrum Alfons Gerstl

Vilsfeldstraße 4

94474 Vilshofen a. d. Donau

Telefon: 08541/9659-0

Fax: 08541/9659-29

www.awo-vilshofen.de

Namens- und Adressänderungen bitte melden bei AWO Bezirksverband
Niederbayern/Oberpfalz, Christine Stöckl, Telefon: 08541/965923 oder
per E-Mail an christine.stoeckl@awo-ndb-opf.de

